

中华人民共和国 国务院公报

10月9日 1957年第43号 (总号: 116) 1954年创刊

目 录

中华人民共和国政府和匈牙利人民共和国政府联合声明·····	(875)
中华人民共和国政府、錫蘭政府貿易和支付协定·····	(878)
1958年中国和錫蘭換貨議定書·····	(882)
中华人民共和国政府、錫蘭政府經濟援助协定·····	(885)
中华人民共和国政府貿易代表团和錫蘭政府貿易代表团談判公报·····	(886)
糧食部关于認真做好1957年秋季油料統購工作的指示·····	(886)

中华人民共和国政府和 匈牙利人民共和国政府联合声明

以匈牙利人民共和国工农革命政府总理卡达尔·亞諾什为首的匈牙利人民共和国政府代表团应中华人民共和国政府的邀請，在1957年9月27日至10月5日間在中国进行了友好訪問。

匈牙利人民共和国政府代表团訪問了北京、沈陽，參觀了一些工厂、农場、学校和名胜古迹，并且参加了中华人民共和国建国八周年国庆观礼。匈牙利人民共和国政府代表团同中国人民热情的会見，再一次体现出兩國人民之間的深厚友誼。

在訪問期間，中华人民共和国主席毛澤东接見了匈牙利人民共和国政府代表团。

在訪問期間，中华人民共和国政府領導人和匈牙利人民共和国政府代表团进行了会談。

参加会談的，中国方面有国务院总理兼外交部部長周恩来，副总理賀龙，对外貿易部部長叶季壯，外交部副部長張聞天，中华人民共和国駐匈牙利人民共和国大使郝德青。

匈牙利方面有工农革命政府总理卡达尔·亞諾什，国务部部长馬罗山·捷尔吉，匈牙利人民共和国駐中华人民共和国大使諾格拉弟·山道尔，代表团顧問：情报局局長西尔莫伊·伊斯特万，計劃局副局長瓦伊·彼得，外交部亞非处处长科什·彼得。

会談是在誠摯和友好的空气中进行的。在会談中，双方回顧了自从今年1月兩國政府代表团在布达佩斯發表联合声明以后的国际局势的發展，同时就当前国际形势中的重要問題，就进一步巩固社会主义国家的团結和加强中匈兩國友好合作的問題交換了意見并且取得了完全一致的看法。

双方指出，去年秋天，由于帝国主义侵略势力对埃及的軍事进攻和对匈牙利的顛复活动所造成的一度緊張局势，經過埃及人民和匈牙利人民的英勇斗争和全世界爱好和平的国家和人民的坚决反对，已經重新趋向和緩。但是帝国主义侵略势力还不甘心于他們的失败，仍在繼續进行各种陰謀活动，制造新的緊張局势。因此，全世界爱好和平的国

家和人民必須隨時保持高度警惕，繼續加強鬥爭，為進一步和緩國際緊張局勢、建立世界持久和平而不斷努力。

雙方認為，大國就裁減軍備問題達成協議是和緩國際緊張局勢的最重要的步驟之一。雙方堅決反對以美國為首的帝國主義侵略集團採取的加緊軍備競賽和以核武器和導彈武裝其軍事集團國家的政策，並且嚴厲譴責他們在裁軍談判中的破壞行為。雙方重申，中匈兩國政府完全支持蘇聯政府在裁軍問題上的正確主張，並且認為，蘇聯政府在第12屆聯合國大會上就各國和平共處的宣言、在國際監督下停止試驗核武器、各國承擔不使用原子武器的義務和局部裁軍等問題所提出的建議，對和緩國際緊張局勢和促進裁減軍備問題的解決具有極為重要的現實意義。

德國的統一問題必須在和平、民主的基礎上由東西德直接協商求得解決。西德參加侵略性的北大西洋集團直接威脅到包括匈牙利人民在內的歐洲各國人民的安全和和平發展。雙方完全支持1957年7月27日德意志民主共和國總理格羅提渥提出的、由東西德協商組成主權獨立的聯盟作為統一德國的初步措施的建議和1957年8月13日蘇聯和德意志民主共和國黨和政府代表團會談時提出的、關於在和平、民主原則上統一德國和維護歐洲和平的主張。雙方認為，這些建議和主張完全符合於全德人民的民族利益，並且有利於歐洲的和平和安全。

雙方支持羅馬尼亞人民共和國政府關於召開巴爾干半島各國政府會議的建議，並且認為這些國家之間的合作不僅完全符合於東南歐各國人民的利益，而且對維護歐洲的和平具有重大的意義。

西方帝國主義集團正在用一切辦法，力圖恢復或者保持他們由於中近東各國人民有成效的解放鬥爭而喪失的或正在喪失的殖民統治。雙方特別強調指出，美帝國主義侵略集團為了加緊推行「艾森豪威爾主義」，最近以來明目張膽地對敘利亞策動了一系列的顛覆活動，並且直接進行軍事恫嚇，企圖取得對敘利亞的控制，以便實現他們進一步鎮壓亞非國家的民族解放運動和奴役亞非人民的罪惡目的。美帝國主義侵略集團的這些陰謀活動，嚴重地威脅着中近東地區和全世界的和平。雙方重申支持亞非各國人民反對殖民主義、爭取民族獨立的鬥爭，堅決譴責美帝國主義對敘利亞的侵略行為和英法帝國主義集團對阿曼和阿尔及利亞人民的武裝進攻。雙方聲明，兩國政府將繼續同所有愛好和平

的国家和人民一起，为捍衛中近东的和平进行不懈的斗争。

不同社会制度国家和平共处是兩国外交政策的基本原则。兩國政府重申將根据这一原则同所有爱好和平的国家和人民繼續为促进国际間的友好合作和維護全世界的持久和平而共同努力。

社会主义国家之間的团结是世界和平和人类正义事业的坚强保证。兩國政府一向把巩固和加强社会主义国家的团结当作自己最高的国际义务，并且將为进一步加强社会主义国家間的友好合作关系，巩固以苏联为首的社会主义各国的团结而繼續努力。

帝国主义侵略势力十分惧怕社会主义国家的偉大团结的加强，他們从不放弃对社会主义国家进行挑撥离間和陰謀破坏的企圖。去年十月間他們在匈牙利制造反革命叛乱，企圖推翻匈牙利的社会主义制度。但是，匈牙利人民在偉大苏联的援助下彻底粉碎了反革命的复辟陰謀。美国侵略集团不甘心他們在匈牙利反革命事件中的失敗。不久以前，美国挟持联合国召开特別會議，討論所謂「匈牙利問題五国特別委员会」的报告，并且非法通过了可耻的決議。最近联合国不顧匈牙利人民共和国政府的严正抗議，在美国操縱下，又將所謂「匈牙利問題」列入本届联合国大会的議事日程。美国的这一切作法是企圖利用联合国繼續干涉匈牙利的內政，并且轉移世界輿論对美国侵略行动的指責。中华人民共和国政府完全支持匈牙利工农革命政府1957年9月10日关于所謂「匈牙利問題五国特別委员会」的报告声明和維護匈牙利国家主权的正义立場，并且坚决譴責美国侵略集团妄圖利用联合国繼續对匈牙利內政进行干涉的陰謀。

中华人民共和国政府完全支持匈牙利工农革命政府为巩固無产階級專政和維護社会主义制度所采取的坚定措施，并且認為，匈牙利人民在恢复国内正常生活、發展国民經济和进一步加强同社会主义各国友好关系等方面所取得的巨大成就，不仅有利于匈牙利人民共和国的巩固和繁荣，而且也是对維護欧洲和世界和平的重大貢獻。

双方滿意地指出，中华人民共和国和匈牙利人民共和国之間的友好合作关系近年来获得了不断的發展。这种兄弟般的相互支持和合作，大大有利于兩国的社会主义建設事业的发展。双方还就进一步发展兩國在經济、文化、科学技术等方面的友好合作关系交換了意見，并且决定在最近互派經济代表团进行參觀訪問，以便根据兩国的实际情况，进一步研究扩大兩國經济合作的可能性。

匈牙利人民共和国政府代表团在中华人民共和国进行的友好訪問和兩國政府領導人之間舉行的會談，大大有助於進一步加深兩國人民的互相了解，發展兩國間的友好合作關係，加強以蘇聯為首的社會主義國家的偉大團結，並且有助於世界和平和人類進步的崇高事業。

1957年10月4日于北京

中華人民共和國國務院總理 周 恩 來 (簽字)

匈牙利人民共和國工農革命政府總理 卡達爾·亞諾什 (簽字)

中華人民共和國政府、錫蘭政府 貿易和支付協定

中華人民共和國政府和錫蘭政府，為了進一步發展兩國政府和人民之間的友誼，加強兩國的經濟貿易關係，在平等互利的基礎上達成協議如下：

第一條 締約雙方願意採取一切適宜的措施來發展兩國間的貿易，並且同意對兩國間的換貨給予便利。

第二條 兩國間的貿易以進口貨和出口貨的貨值平衡為原則。

第三條 兩國的出口商品分別列在〔甲〕〔乙〕兩個附表內，作為本協定的一個組成部分。本協定對〔甲〕〔乙〕兩附表內沒有列入的商品的交換並無限制之意。

第四條 締約雙方應該在每年十月底以前，締結雙方下一個日历年度的換貨議定書。議定書應該規定：

- 1、締約雙方在這個議定書年度內，保證進口和出口的總值以及商品的品名和大約數量；
- 2、締約雙方在這個議定書年度內，爭取進口和出口的總值以及商品的品名和大約數量。

第五條 根據本協定，進口和出口商品的价格，應該按照國際市場价格的水平作价。

第六條 兩國商品的交換應該遵照兩國當時有效的進口、出口和外匯管理條例進行。

第七條 締約雙方同意：根據本協定所進行的貿易，包括根據本協定第四條所簽訂的議定書的貿易，可以通過中國和錫蘭的國營貿易機構和兩國的其他進出口貿易商進行。

第八條 締約雙方對於發給進出口許可證和征收有關進口、出口和轉口商品的關稅、捐稅和各種其他費用方面互相給予最惠國待遇，但有下列例外：

- 1、締約任何一方為便利邊境貿易，給予或者今後可能給予毗鄰國家的特別利益；
- 2、締約任何一方作為或今後可能成為任何特惠制度的一員，而得到的或將來可能得到的任何特別利益。

第九條 關於本協定的支付辦法，締約雙方同意按照下列各項辦理：

- 1、中國政府在科倫坡錫蘭中央銀行開立兩項賬戶，稱為「中國政府甲項賬戶」和「中國政府乙項賬戶」。

錫蘭政府在北京中國人民銀行開立兩項賬戶，稱為「錫蘭政府甲項賬戶」和「錫蘭政府乙項賬戶」。

以上賬戶都不計利息和手續費。

- 2、凡是購買根據本協定第四條所簽訂的議定書中所規定的締約雙方保證進口和出口的商品，和有關的從屬費用都應該通過上述第一款提到的甲項賬戶支付。

凡是購買其他商品和有關的從屬費用以及為兩國外匯管制機構所同意的其他付款，都應該通過上述第一款提到的乙項賬戶支付。

「有關從屬費用」系指同貨物交換有關的勞務費用，如運輸費用，包括租船費用和有關費用、保險費、仲裁賠償、存倉和海關費用、代理人佣金、廣告費、經紀人佣金和其他類似費用。

- 3、根據上述第一款所開立的賬戶應該以錫蘭盧比記賬。

- 4、根據上述第一款所開立的甲項賬戶，如果在下年度的3月31日賬面上仍有尾數餘額時，此餘額應該在雙方賬戶核對無誤後，立即以英鎊或雙方可以接受的其他貨幣結清。

根据任何一年度的年度換貨議定書所簽訂的合同，如果需要在下一年度的3月31日以后付款，則應該記入下一年度所開立的甲項賬戶內。

5、根据上述第一款所開立的乙項賬戶的差額双方應該每一季度檢查一次，以保證兩國之間的貿易平衡地进行。

如果乙項賬戶在年底时仍有差額，則應該尽可能在下年度的头三个月內以貨物來清償。如果在下年度的3月31日，賬面上仍有尾數余額时，此余額應該在双方賬戶核對無誤后，立即以英鎊或双方可以接受的其他貨幣結清。

6、結清上述（4）、（5）兩款中所指的差額的匯率，是以支付时錫蘭中央銀行的英鎊或其它貨幣的買價和賣價的中間匯率計算。

7、中國人民銀行和錫蘭中央銀行應該擬訂為執行本協定所需要的各種技術細節。

本協定自1958年1月1日起生效，有效期為五年。本協定得于期滿前三個月，由双方談判予以延長。

本協定于1957年9月19日在北京簽字，共兩份，每份都用中文和英文寫成，兩種文本具有同等效力。

中華人民共和國政府代表 叶 季 壯（簽字）

錫 蘭 政 府 代 表 威·阿·佩雷拉（簽字）

附表甲：錫蘭對中國出口的商品貨單

- 1、豆蔻
- 2、桂皮
- 3、香茅油
- 4、椰干
- 5、椰子油
- 6、其他椰子產品
- 7、可可豆

- 8、胡椒
- 9、橡膠
- 10、手工艺品
- 11、宝石和半制宝石
- 12、其他

附表乙：中国对錫蘭出口的商品貨單

- 1、鋼材
- 2、机械 包括：建筑机械、采矿机械、紡織机械、农業机械、电訊器材。
- 3、科学仪器
- 4、建筑器材
- 5、化工原料 包括：純碱、燒碱、硫化元、硫磺及其他化工原料。
- 6、杂品 包括：棉布、棉紗、棉針織品、輪胎、计算机、紙張、文化用品、热水瓶、縫紉机、茶箱、自行車、香烟、皮革制品、西藥、医疗器械、橡膠制品、家庭家用电器及其他。
- 7、煤
- 8、大米、豆类和油籽油料。
- 9、食品 包括：罐頭、冻牛羊肉、蛋品、粉絲、核桃、杏仁、大蒜、辣椒、水果和果脯、洋葱、土豆和其他土产。
- 10、手工艺品
- 11、絲綢
- 12、其他

1958年中国和錫蘭換貨議定書

中华人民共和国政府同錫蘭政府的代表，根据1957年9月19日簽訂的中华人民共和国政府、錫蘭政府貿易和支付協定，在北京进行了中錫兩國1958年的換貨商談，双方达成協議如下：

第一条 中华人民共和国政府保證購買、錫蘭政府保證出售本議定書附表甲（1）所列的保證金額的錫蘭出口貨；錫蘭政府保證購買、中华人民共和国政府保證出售本議定書附表甲（2）所列的保證金額的中國出口貨。本議定書附表甲（1）和附表甲（2）所列的保證金額可以有5%上下的伸縮。

第二条 中华人民共和国政府和錫蘭政府將根据進出口貨值平衡的原則，努力扩大兩國間的貿易，尽可能增加各自的進口和出口，以达到本議定書附表乙（1）和附表乙（2）所列的金額。

第三条 为便利本議定書的執行，中国和錫蘭的國營貿易機構和兩國的其他進出口貿易商可以根据本議定書附表甲（1）、甲（2）、乙（1）、乙（2）中所列的商品簽訂合同。

第四条 本議定書自1958年1月1日起生效，有效期为一年。

双方同意：按照本議定書第三条所簽訂的各項合同，即使在本議定書期滿后，仍可繼續執行，一直到合同期滿为止。

本議定書于1957年9月19日在北京簽訂，共兩份，每份都以中文和英文写成，兩種文本都有同等效力。

中华人民共和国政府代表 叶 季 壯（簽字）

錫 蘭 政 府 代 表 威·阿·佩雷拉（簽字）

附表甲(1)

錫蘭保證对中国出口、中国保證自錫蘭进口的商品总值：九千五百万盧比

商品名称	大約数量
橡 膠	30,000公吨
其 他	

附表甲(2)

中国保證对錫蘭出口、錫蘭保證从中国进口的商品总值：九千五百万盧比

商品名称	大約数量
大 米	200,000公吨
鋼 材	
煤	
水 泥	
辣 椒 干	
大 蒜	
土 豆	
洋 葱	
其 他	

附表乙(1)

錫蘭爭取对中国出口、中国爭取从錫蘭进口的商品总值：一亿六千五百万盧比 (該数字包括附表甲(1)中所列的总值)

商品名称	大約数量
橡 膠	50,000公吨

椰子油	5,000公吨
可可	200公吨
其他	—

附表乙(2)

中国争取对錫蘭出口、錫蘭争取从中国进口的商品总值：一亿六千五百万盧比（該数字包括附表甲(2)中所列的总值）

商品名称	大約數量
大米	270,000公吨
棉紡織品	15,000,000碼
茶箱	1,000,000套
鋼材	20,000公吨
水泥	40,000公吨
汽車輪胎	10,000套
辣椒干	5,000公吨
新聞紙及紙張	4,000公吨
大蒜	1,500公吨
土豆	10,000公吨
綠豆	4,000公吨
洋葱	4,000公吨
机械設備	—
化工原料	—
煤	—
其他	—

中华人民共和国政府、錫蘭政府 經濟援助协定

为了促进中国和錫蘭之間的友好合作，加强兩國人民之間的友誼，根据万隆會議通过的关于經濟合作的決議，在互相尊重領土完整和主权、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利、和平共处五項原則的基础上，并且本着兩國互相支持和互相幫助的崇高願望，經过締約双方協商后，中华人民共和国政府决定对錫蘭政府的橡膠翻种貼补計劃提供無償的和不附帶任何条件的經濟援助。为此目的，双方达成協議如下：

第一条 中华人民共和国政府同意从本协定生效日起的五年內，每年給予錫蘭政府总值一千五百万錫蘭盧比的經濟援助，五年共計七千五百万錫蘭盧比。

第二条 根据本协定第一条，中国政府給予錫蘭政府的一切援助，都应该以商品来支付，具体商品將由兩國政府代表另行商談。

第三条 根据本协定，中国供应錫蘭的一切商品应该按照国际市場价格（F·O·B离岸价格）作价，并且以錫蘭盧比作为計价單位。

第四条 本协定的执行機構，中华人民共和国方面是对外貿易部，錫蘭方面是財政部。

第五条 中国人民銀行和錫蘭中央銀行应该拟定有关执行本协定而發生的記賬問題的技術細节。

第六条 本协定从1958年1月1日起生效，有效期为五年。

本协定于1957年9月19日在北京签字，共兩份，每份都用中文和英文写成，兩種文本具有同等效力。

中华人民共和国政府代表 叶 季 壯（签字）

錫 蘭 政 府 代 表 威·阿·佩雷拉（签字）

中华人民共和国政府貿易代表团和 錫蘭政府貿易代表团談判公报

錫蘭財政部駐議會秘書、參議員威基辛格和錫蘭國防、外交部駐議會秘書、眾議員苏巴辛格共同率領的錫蘭政府貿易代表团同以中华人民共和国对外貿易部副部長雷任民为首的中华人民共和国政府貿易代表团已經結束了在北京进行的关于兩國之間的貿易和經濟合作的商談。

根据这次商談的結果，兩國政府在1957年9月19日簽訂了一个为期五年的貿易和支付协定。签字人中国方面是对外貿易部部长叶季壯，錫蘭方面是錫蘭駐華大使威尔莫特·阿·佩雷拉。这个协定將在兩國目前的貿易协定到1957年底滿期后生效。新协定規定了有关橡膠、大米和其他商品的交換。根据这个协定，兩國政府还簽訂了一个关于1958年交換商品的議定書。

根据万隆會議通过的关于經濟合作和相互帮助的決議以及和平共处的五項原則，兩國政府还簽訂了經濟援助协定。协定中規定，中华人民共和国政府將在五年內对錫蘭的橡膠翻种計劃提供七千五百万錫蘭盧比的經濟援助。

在北京的談判是在融洽和友好的精神下进行的。兩國政府相信，在北京簽訂的这些协定將进一步扩大兩國的貿易，加强兩國的經濟合作和增进中国和錫蘭之間的友誼。

1957年9月21日

粮食部关于認真做好1957年秋季 油料統購工作的指示

1957年9月14日

1957年秋季油料即將上市。随着农村社会主义教育的广泛開展，农业合作化的进一步

巩固 以及对油料市场的加强管理，今年的油料统购工作将较往年有利。但不能忽视，由于当前粮食任务繁重，有些花生产区缩小了油料播种面积，有些地区因受自然灾害影响单产降低，同时，棉籽产量又由于棉田面积较上一年度减少，在目前油料增产速度还赶不上消费增长的情况下，今年油脂收支的平衡仍然要做艰巨的工作。

去年秋季油料统购初期，我们对农业合作化以后新的情况与变化估计不足，以社为单位平衡余缺，留油而扩大，不少地区留油量提高，花生粗刨粗收，对瞒产私分、自由市场交易等现象又未及时制止，以致浪费了大量油源。今年各地必须吸取这些经验教训。为了保证城乡人民的正常食油供应和完成必要的出口任务，以及适当地充实库存，各地对当前油料收购工作，必须予以足够的重视并切实做好以下工作：

一、由于秋季粮油上市季节大体相同，除棉籽统购应随棉花统购同时安排外，花生、芝麻、胡麻籽等及其他秋季油料，均应与粮食统购工作密切结合，继续实行随粮统一布置、统一宣传、统一使用力量组织入库。防止因粮食任务重而挤掉油料的现象，坚决保证油料统购任务的顺利完成。油料统购办法，今年还不可能统一规定，各地可按照既要坚决完成国家统购任务，又要适当照顾农业社（户）的需要，同时又有利于发展生产的原則，结合当地具体情况，因地制宜地采取各种不同的统购方法。过去有些地区对油料未充分利用，有的连花生、棉籽等主要油料也未列入统购范围，今年必须全面控制，统一纳入统购计划，以充裕油源。

二、多产多得、增产多留的政策，是刺激农民增产和完成统购任务的重要关键，今年各地仍须积极贯彻执行。丰产地区应尽量争取多收，增产部分可增购50—60%，以弥补受灾地区的不足。农业社交售和分配应按照先国后社的原则，首先完成国家核定的油料统购任务，然后才进行社内分配。为保证统购任务的完成，农村留油标准，一般应按去年水平不动。但去年有些地区按预计产量确定留油标准偏高的，今年可适当降低；已低于低者不再提高。因灾减产地区的留油标准应酌低于正常年景水平；缺油地区供应标准应低于余油地区。

三、应积极配合农业部门，做好宣传教育农民在油料的后期田间管理、收割、打场和保管过程中注意节约油料，做到收净割净，细收细打，颗粒还家，以增加农业社（户）的收入，使国家能更多的掌握一部分油源。在收购油料的时候，必须正确贯彻优质优价

按實論價的政策。各地除認真總結合作化以後驗質工作的經驗外，並應加強收購驗質人員的政策教育與培訓工作，防止一眼看高一眼看低，做到國家與農民兩不吃虧。

四、桐油、木油、柏油等工業用油，仍應繼續貫徹統一收購的政策，大力組織收購。其他零星油料，如葵花籽、蓖麻籽、綫麻籽、蘇籽等，在油源不足的情況下，應認真進行收購，堅決克服嫌零星怕麻煩的思想。如當地收購後處理有困難，可報由本部研究解決。

五、今年油料的預購範圍擴大，定金發放較多，為保證預購資金的周轉和維護合同的嚴肅性，各地應按照預購合同在統購的同時，積極做好定金的收回工作。過去未收回的預購定金亦應注意收回。

此外，必須繼續嚴格控制銷量。城鄉居民和職工的消費水平，一般應穩定在現有的供應標準不能提高，少數偏高的，還應適當降低；農村供應量每人每年在三斤以下的，可根據生產增長情況和不減少調出或增加調入的原則，逐步提高一些；飲食業和工業用油應維持在本年度的供應水平；居民節日食油仍然按照國務院今年4月的指示執行，暫不恢復節日補助。

今年秋季油料統購工作是十分艱巨的，各地應立即做好一切準備工作，周密部署，發動全體職工把油料統購工作同糧食統購工作一樣的重視起來，做好油脂的開源和控銷銷量，並要求在春節前完成和超額完成國家統購任務。

中華人民共和國
國務院公報

編輯·出版：中華人民共和國國務院秘書廳
發行：郵電部北京郵局

1957年第43號(總號：116)
1957年10月9日出版

1957年10月第1次印刷：1—41,200冊

全年定價：4.5元

本刊代號 2-263